

## SPROSTOWANIA

**Sprostowanie do rozporządzenia Rady (UE) nr 1417/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. ustanawiającego formę dokumentu laissez-passer wydawanego przez Unię Europejską**

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 353 z dnia 28 grudnia 2013 r.)

Strona 30, załącznik I, strona 3 pkt 1 dokumentu *laissez-passer*:

*zamiast:* „Strona 3

1. Вид \* Tipo \* Typ \* Type \* Art \* Liik \* Τύπος \* Type \* Type \* Cineál \* Vrsta \* Tipo \* Tips \* Rūšis \* Az okmány típusa \* Tip \* Soort \* Typ \* Tipo \* Tip \* Druh \* Tip \* Tyypki \* Typ”,

*powinno być:* „Strona 3

1. Вид \* Tipo \* Typ \* Type \* Art \* Liik \* Τύπος \* Type \* Type \* Saghas \* Vrsta \* Tipo \* Tips \* Rūšis \* Az okmány típusa \* Tip \* Soort \* Typ \* Tipo \* Tip \* Typ \* Tip \* Tyypki \* Typ”.

Strona 31, załącznik I, strona 3 pkt 3–6 dokumentu *laissez-passer*:

*zamiast:* „3. Номер на разрешението за преминаване \* Número de salvoconducto \* Číslo průkazu \* Passerseddel nr. \* Laissez-passer Nr. \* Reisiloa number \* Αριθμός άδειας διέλευσης \* Laissez-passer number \* Numéro du laissez-passer \* Uimhir laissez-passer \* Broj propusnice \* Numero del lasciapassare \* Ceļošanas atļaujas numurs \* Laissez-passer numeris \* LP-szám \* Numru tal-laissez-passer \* Nummer van het laissez-passer \* Numer laissez-passer \* Número do livre-trânsito \* Numărul permisului de liberă trecere \* Číslo preukazu \* Številka prepustnice \* Kulkuluvan numero \* Laissez-passer-handlingens nummer

4. Фамилно име \* Apellidos \* Příjmení \* Efternavn \* Name \* Nimi \* Επώνυμο \* Surname \* Nom \* Ainm \* Prezime \* Cognome \* Uzvārds \* Pavardė \* Családi név \* Kunjom \* Naam \* Nazwisko \* Apelido \* Nume \* Priezvisko \* Priimek \* Sukunimi \* Efternamn

5. Име \* Nombre \* Jméno \* Fornavne \* Vornamen \* Eesnimed \* Ονόματα \* Name \* Prénom(s) \* Céadainm(eacha) \* Ime \* Nome \* Vārds(-i) \* Vardas \* Utónév \* Isem \* Voornamen \* Imiona \* Nomes próprios \* Prenom \* Meno \* Ime \* Etunimet \* Förnamn

6. Длъжностно лице на/Гражданство \* Funcionario de/Nacionalidad \* Úředník/národnost \* Tjenestemand i/Nationalitet \* Beamter der/des/Staatsangehörigkeit \* Ametnik/Kodakondsus \* Υπάλληλος του/της/Υπηρεότητα \* Official of/Nationality \* Agent de/Nationalité \* Oifigeach de chuid /Náisiúntacht \* Institucija dužnosnika/Državljanstvo \* Funzionario del/della/Cittadinanza \* ... ierēdnis/Valstspiederība \* Pareigūnas/Pilietybė \* Melyik intézmény tisztviselője/Állampolgárság \* Ufficjal ta'/Cittadinanza \* Ambtenaar van/Nationaliteit \* Urzędnik/Obywatelstwo \* Funcionário de/Nacionalidade \* Funcionar al/Cetățenia \* Inštitúcia/Štátna príslušnosť \* Uradnik/Državljanstvo \* ... virkamies/ Kansalaisuus \* Tjänsteman vid/Nationalitet”,

*powinno być:* „3. Номер на разрешението за преминаване \* Número de salvoconducto \* Číslo průkazu \* Passerseddel nr. \* Laissez-passer Nr. \* Reisiloa number \* Αριθμός άδειας διέλευσης \* Laissez-passer number \* Numéro du laissez-passer \* Uimhir an laissez-passer \* Broj propusnice \* Numero del lasciapassare \* Ceļošanas atļaujas numurs \* Laissez-passer numeris \* LP-szám \* Numru tal-laissez-passer \* Nummer van het laissez-passer \* Numer laissez-passer \* Número do livre-trânsito \* Numărul permisului de liberă trecere \* Číslo preukazu \* Številka prepustnice \* Kulkuluvan numero \* Laissez-passer-handlingens nummer

4. Фамилно име \* Apellidos \* Příjmení \* Efternavn \* Name \* Nimi \* Επώνυμο \* Surname \* Nom \* Sloinne \* Prezime \* Cognome \* Uzvārds \* Pavardė \* Családi név \* Kunjom \* Naam \* Nazwisko \* Apelido \* Nume \* Priezvisko \* Priimek \* Sukunimi \* Efternamn

5. Име \* Nombre \* Jméno \* Fornavne \* Vornamen \* Eesnimed \* Ονόματα \* Name \* Prénom(s) \* Túsainm(neacha) \* Ime \* Nome \* Vārds(-i) \* Vardas \* Utónév \* Isem \* Voornamen \* Imiona \* Nomes próprios \* Prenom \* Meno \* Ime \* Etunimet \* Förnamn
6. Длъжностно лице на/Гражданство \* Funcionario de/Nacionalidad \* Úředník/národnost \* Tjenestemand i/Nationalitet \* Beamter der/des/Staatsangehörigkeit \* Ametnik/Kodakondsus \* Υπάλληλος του/της/Υπηκοότητα \* Official of/Nationality \* Agent de/Nationalité \* Oifigeach de chuid /Náisiúntacht \* Institucija dužnosnika/Državljanstvo \* Funzionario del/della/Cittadinanza \* ... ierēdnis/Valstspiederība \* Pareigūnas/Pilietybē \* Melyik intézmény tisztviselője/Állampolgárság \* Ufficjal ta'/Cittadinanza \* Ambtenaar van/Nationaliteit \* Urzędnik/Obywatelstwo \* Funcionário de/Nacionalidade \* Funcioner al/Cetățenia \* Úradník inštitúcie/Štátna príslušnosť \* Uradnik/Državljanstvo \* ... virkamies/Kansalaisuus \* Tjänsteman vid/Nationalitet”.

Strona 31, załącznik I, strona 3 pkt 11 i 12 dokumentu *laissez-passer*:

*zamiast:* „11. Издаващ орган \* Autoridad expedidora \* Vydávající orgán \* Udstedende myndighed \* Ausstellende Behörde\* Väljaandnud asutus \* Εκδούσα αρχή \* Issuing authority \* Autorité de délivrance \* An tÚdarás eisiúna \* Tijelo koje je izdalo propusnicu \* Autorità di emissione \* Izdevējiestāde \* Išdavusi institucija \* Kiállító hatóság \* Awtorità tal- hrug \* Instantie van afgifte \* Organ wydający \* Autoridade emissora \* Autoritatea emitentă \* Vydávající orgán \* Organ izdaje \* Kulkuluvan myöntänyt viranomainen \* Utfärdande myndighet

12. Дата на изтичане на срока на валидност \* Fecha de caducidad \* Platnost do \* Udløbsdato \* Gültig bis \* Kehtiv kuni \* Ημερομηνία λήξης \* Date of expiry \* Date de validité \* Dáta éaga \* Vrijedi do \* Data di scadenza \* Derīga līdz \* Galioja iki \* Lejārat idōpontja \* Data tal-gheluq \* Geldig tot \* Termin ważności \* Data de validade \* Data expirării \* Dátum platnosti \* Velja do \* Viimeinen voimassaolopäivä \* Sista giltighetsdag”.

*powinno być:* „11. Издаващ орган \* Autoridad expedidora \* Vydávající orgán \* Udstedende myndighed \* Ausstellende Behörde\* Väljaandnud asutus \* Εκδούσα αρχή \* Issuing authority \* Autorité de délivrance \* Údarás eisiúna \* Tijelo koje je izdalo propusnicu \* Autorità di emissione \* Izdevējiestāde \* Išdavusi institucija \* Kiállító hatóság \* Awtorità tal-hrug \* Instantie van afgifte \* Organ wydający \* Autoridade emissora \* Autoritatea emitentă \* Vydávající orgán \* Organ izdaje \* Kulkuluvan myöntänyt viranomainen \* Utfärdande myndighet

12. Дата на изтичане на срока на валидност \* Fecha de caducidad \* Platnost do \* Udløbsdato \* Gültig bis \* Kehtiv kuni \* Ημερομηνία λήξης \* Date of expiry \* Date de validité \* As feidhm \* Vrijedi do \* Data di scadenza \* Derīga līdz \* Galioja iki \* Lejārat idōpontja \* Data tal-gheluq \* Geldig tot \* Termin ważności \* Data de validade \* Data expirării \* Dátum platnosti \* Velja do \* Viimeinen voimassaolopäivä \* Sista giltighetsdag”.

Strona 31, załącznik I, strona 4 dokumentu *laissez-passer*:

*zamiast:* „Strona 4

Длъжност \* Cargo \* Funkce \* Stilling \* Funktion \* Ametikoht \* Ιδιότητα \* Function \* Fonction \* Post \* Dužnost \* Funzione \* Amats \* Pareigos \* Beosztás \* Kariga \* Functie \* Stanowisko \* Cargo \* Funcție \* Funkcia \* Funkcija \* Virka \* Befattning

(Na tej stronie będą też umieszczane adnotacje w rodzaju »Członek rodziny« czy »Tymczasowe laissez-passer«).

*powinno być:* „Strona 4

Длъжност \* Cargo \* Funkce \* Stilling \* Funktion \* Ametikoht \* Ιδιότητα \* Function \* Fonction \* Feidhm \* Dužnost \* Funzione \* Amats \* Pareigos \* Beosztás \* Kariga \* Functie \* Stanowisko \* Cargo \* Funcție \* Funkcia \* Funkcija \* Virka \* Befattning

(Na tej stronie będą też umieszczane adnotacje w rodzaju »Członek rodziny« czy »Tymczasowe laissez-passer«).

Strony 32–34, załącznik I, strony 38–42 dokumentu *laissez-passer*:

Liczbę „[48]” zastępuje się liczbą „48”.

Strona 33, załącznik I, strony 38–42 dokumentu *laissez-passer*, sekcja w języku słowackim, drugi akapit:

*zamiast:* „Orgány krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie sa týmto vyžadujú, aby umožnili držiteľovi slobodný prechod a pobyt bez obmedzení.”,

*powinno być:* „Orgány krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie sú týmto požiadané, aby umožnili držiteľovi slobodný prechod a pobyt bez obmedzení.”.

Strona 36, załącznik I, strony 43–48 dokumentu *laissez-passer*, sekcja w języku irlandzkim zatytułowana „NÓTAÍ”:

*zamiast:* „NÓTAÍ:

Is leis an Aontas Eorpach an *laissez-passer* seo.

Comhpháirt leictreonach | Áirítear leictreonaic íogair sa *laissez-passer* seo. Ar mhaithe leis an bhfeidhmíocht is fearr, ná déantar é a lúbadh, a phollú ná a nochtadh do theocht an-ard nó an-íseal, ná do thaise iomarcach, le do thoil.

Athrú | Ní mór gan baint den *laissez-passer* seo ná é a thabhairt do dhuine neamh-údaraithe. Aon athrú a dhéantar air, fágfaidh sé nach mbeidh sé bailí lena úsáid.

Goid nó cailliúint | Ní mór aon ghoid, aon chailliúint nó aon díothú a thuairiscíú d’údarás póilíní áitiúil agus d’eagraíocht eisiúna an Aontais Eorpaigh.

Ní mór é a thabhairt ar ais don údarás eisiúna ag deireadh na tréimhse bailíochta.”.

*powinno być:* „NÓTAÍ:

Is leis an Aontas Eorpach an *laissez-passer* seo.

Comhpháirt leictreonach | Tá leictreonaic íogair sa *laissez-passer* seo. Le go n-oibreoidh sé ar an dóigh is fearr, moltar gan é a lúbadh, a phollú ná a nochtadh do theocht an-ard nó an-íseal, ná do thaise iomarcach.

Athrú | Ní ceadmhach an *laissez-passer* seo a athrú ar dhóigh ar bith ná é a thabhairt do dhuine neamhúdaraithe. Má dhéantar aon athrú air, beidh sé neamhbhailí.

Goid nó cailliúint | Má ghoidtear nó má chailltear an *laissez-passer* seo, nó má dhéantar damáiste dó, ba chóir é sin a thuairiscíú láithreach d’údarás áitiúil póilíní agus don institiúid de chuid an Aontais Eorpaigh a d’eisigh an *laissez-passer*.

Ní mór é a thabhairt ar ais don údarás eisiúna ag deireadh na tréimhse bailíochta.”.

Strona 37, załącznik I, strony 43–48 dokumentu *laissez-passer*, sekcja w języku polskim zatytułowana „UWAGI”, akapit piąty:

*zamiast:* „Pod koniec terminu ważności zwrócić organowi wystawiającemu.”,

*powinno być:* „Po upływie terminu ważności zwrócić organowi wystawiającemu.”.

Strona 38, załącznik I, strony 43–48 dokumentu *laissez-passer*, sekcja w języku słowackim zatytułowana „POZNÁMKY”, akapit drugi i trzeci:

*zamiast:* „Elektronický prvok | Tento preukaz obsahuje citlivú elektroniku. V záujme správneho fungovania ho neohýbajte, neperforujte ani nevystavujte extrémnym teplotám či nadmernej vlhkosti.

Pozmeňovanie | Tento preukaz nemožno pozmeňovať ani poskytovať neoprávneným osobám. V prípade akéhokoľvek pozmenenia sa stáva neplatným.”,

*powinno być:* „Elektronický prvok | Tento preukaz obsahuje citlivý elektronický prvok. V záujme správneho fungovania ho neohýbajte, neperforujte ani nevystavujte extrémnym teplotám či nadmernej vlhkosti.

Pozmeňovanie | Tento preukaz sa nesmie pozmeňovať ani poskytovať neoprávneným osobám. V prípade akéhokoľvek pozmenenia sa stáva neplatným.”.

---

**Sprostowanie do rozporządzenia Komisji (UE) 2015/868 z dnia 26 maja 2015 r. zmieniającego załączniki II, III i V do rozporządzenia (WE) nr 396/2005 Parlamentu Europejskiego i Rady w odniesieniu do najwyższych dopuszczalnych poziomów pozostałości 2,4,5-T, barbanu, binapakrylu, bromofosu etylowego, kamfechloru (toksafenu), chlorobufamu, chloroksuronu, chlozolinatu, DNOK, diallatu, dinosebu, dinoterbu, dioksationu, tlenku etylenu, octanu fentynu, wodorotlenku fentynu, flucykloksuronu, flucytrynatu, formotionu, mekarbamu, metakrifosu, monolinuronu, fenotryny, profamu, pyrazofosu, kwinalfosu, resmetryny, technazenu i winklozoliny w określonych produktach lub na ich powierzchni**

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 145 z dnia 10 czerwca 2015 r.)

Strona 2, art. 2:

*zamiast:* „Artykuł 2

Rozporządzenie (WE) nr 396/2005 w brzmieniu przed zmianami wprowadzonymi niniejszym rozporządzeniem jest nadal stosowane w odniesieniu do produktów, które zostały zgodnie z prawem wyprodukowane przed dniem 30 czerwca 2015 r.”,

*powinno być:* „Artykuł 2

Rozporządzenie (WE) nr 396/2005 w brzmieniu przed zmianami wprowadzonymi niniejszym rozporządzeniem jest nadal stosowane w odniesieniu do produktów, które zostały zgodnie z prawem wyprodukowane przed dniem 30 grudnia 2015 r.”.

---